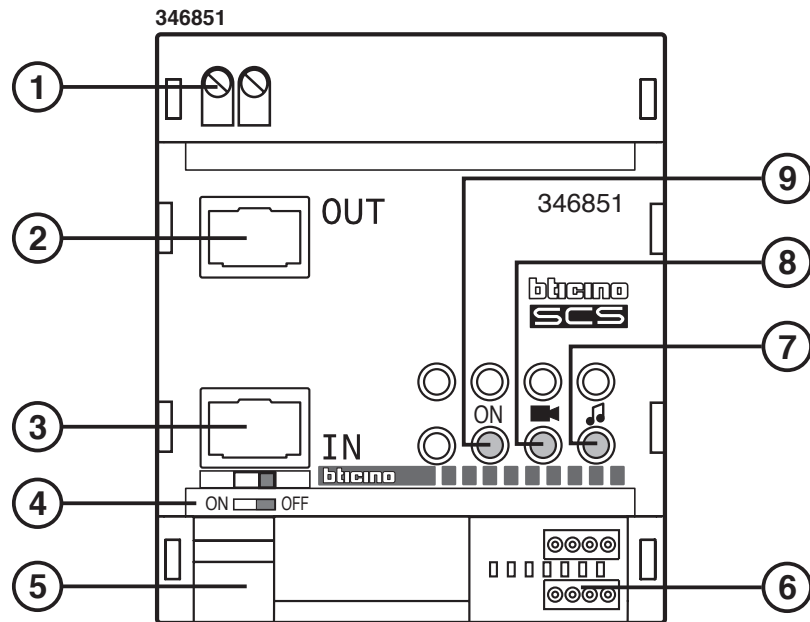
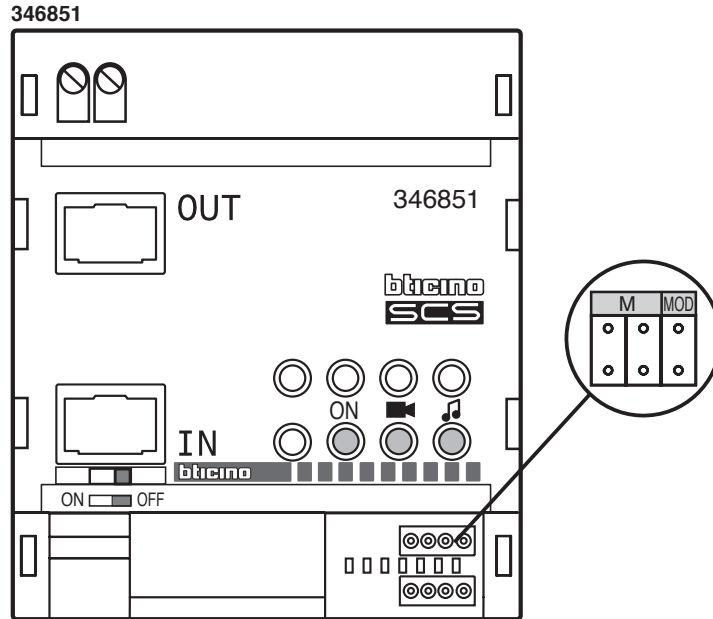


Descrizione  
 Beschreibung  
 Description  
 Description  
 Descripción  
 Beschrijving  
 Descrição  
 Περιγραφή



- |           |  |  |
|-----------|--|--|
| <b>I</b>  | 1 - Morsetto OUT<br>2 - Morsetto OUT per precablaggio (alternativo a 1)<br>3 - Morsetto IN per precablaggio (alternativo a 5)<br>4 - Switch di adattamento<br>5 - Morsetto IN          | 6 - Sede configuratori<br>7 - Led segnale HiFi<br>8 - Led segnale video<br>9 - Led di stato  |
| <b>D</b>  | 1 - Klemme OUT<br>2 - Klemme OUT für Vorverdrahtung (Alternative zu 1)<br>3 - Klemme IN für Vorverdrahtung (Alternative zu 5)<br>4 - Adapter-Switch<br>5 - Klemme IN                   | 6 - Sitz für Konfiguratoren<br>7 - Led HiFi-Signal<br>8 - Led Videosignal<br>9 - Led Zustandsmeldung   |
| <b>F</b>  | 1 - Borne OUT<br>2 - Borne OUT pour pré-câblage (en alternatif à 1)<br>3 - Borne IN pour pré-câblage (en alternatif à 5)<br>4 - Commutateur d'adaptation<br>5 - Borne IN               | 6 - Logement configurateurs<br>7 - Led signal Hi Fi<br>8 - Led signal vidéo<br>9 - Led d'état  |
| <b>GB</b> | 1 - OUT terminal<br>2 - OUT terminal for prewiring (alternative to 1)<br>3 - IN terminal for prewiring (alternative to 5)<br>4 - Adaptation switch<br>5 - IN terminal                  | 6 - Configurator socket<br>7 - HiFi signal LED<br>8 - Video signal LED<br>9 - State LED  |
| <b>E</b>  | 1 - Borne OUT<br>2 - Borne OUT para precableado (alternativo a 1)<br>3 - Borne IN para precableado (alternativo a 5)<br>4 - Interruptor de ajuste<br>5 - Borne IN                      | 6 - Alojamiento configuradores<br>7 - Led señal HiFi<br>8 - Led señal video<br>9 - Led de estado   |
| <b>NL</b> | 1 - Klem OUT<br>2 - Klem OUT voor voorbekabeling (alternatief van 1)<br>3 - Klem IN voor voorbekabeling (alternatief van 5)<br>4 - Switch van aanpassing<br>5 - Klem IN                | 6 - Behuizing configurators<br>7 - Led HiFi-signaal<br>8 - Led video-signaal<br>9 - Led van staat  |
| <b>P</b>  | 1 - Borne OUT<br>2 - Borne OUT para precablagem (alternativo a 1)<br>3 - Borne IN per precablagem (alternativo a 5)<br>4 - Interruptor de adaptação<br>5 - Borne IN                    | 6 - Sede configuradores<br>7 - Indicador luminoso sinal de HiFi<br>8 - Indicador luminoso sinal de vídeo<br>9 - Indicador luminoso de estado |
| <b>GR</b> | 1 - Ακροδέκτης OUT<br>2 - Ακροδέκτης OUT για προκαλωδíoση (εναλλακτικά του 1)<br>3 - Ακροδέκτης IN για προκαλωδíoση (εναλλακτικά του 5)<br>4 - Σζιτση προσαρμογής<br>5 - Ακροδέκτης IN | 6 - Εδρα διαμορφωτών<br>7 - Λεδ σήματος HiFi<br>8 - Λεδ σήματος βίντεο<br>9 - Λεδ κατάστασης   |

Configurazione  
Konfiguration  
Configuration  
Configuration  
Configuración  
Configuratie  
Configuração  
Διαμόρφωση



**I** MOD = assegna la modalità di funzionamento

MOD	MODALITÀ	M	INDIRIZZO
0	Espansione di tratta / impianto	00 - 99	Numero dell'interfaccia
5	Interfaccia di montante	01-39	Numero del montante

**E** MOD = asigna el modo de funcionamiento

MOD	MODULO	M	DIRECCIÓN
0	Expansión de tramo/sistema	00 - 99	Número de interfaces
5	Interfaz de montante	01-39	Número del montante

**D** MOD = Zuordnung der Betriebsart

MOD	MODUS	M	ADRESSE
0	Erweiterung Strecke/Anlage	00 - 99	Schnittstellenummer
5	Schnittstelle Steigleitung	01-39	Steigleitungsnummer

**NL** MOD = wijst de werkwijze toe

MOD	MODALITEIT	M	ADRES
0	Uitbreiding van stuk /installatie	00 - 99	Nummer van de interfaces
5	Interface van staander	01-39	Nummer van de staander

**F** MOD = assigne la modalité de fonctionnement

MOD	MODALITE	M	ADRESSE
0	Extension de parcours/ installation	00 - 99	Numéro des interfaces
5	Interface de col. montante	01-39	Numéro de la col. montante

**P** MOD = designa a modalidade de funcionamento

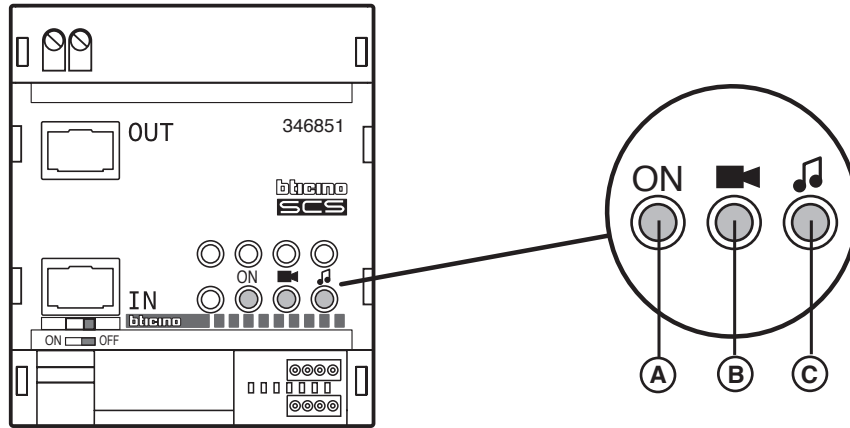
MOD	MODALIDADE	M	ENDEREÇO
0	Expansão de trecho/instalação	00 - 99	Número das interfaces
5	Interface de montante	01-39	Número do montante

**GB** MOD = assigns the mode of operation

MOD	MODE	M	ADDRESS
0	Stretch/system expansion	00 - 99	Number of the interfaces
5	Interfaccia di montante	01-39	Riser number

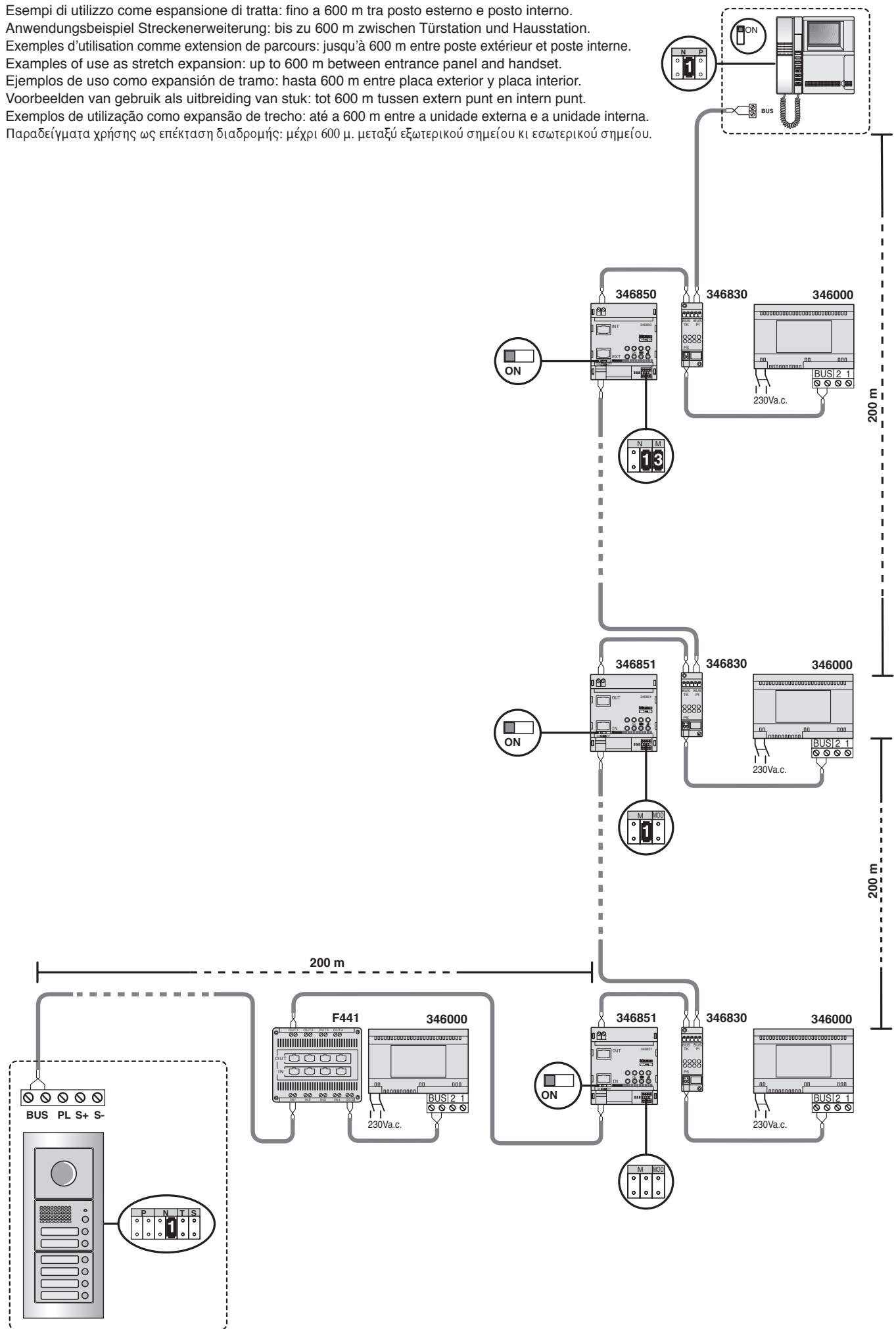
**GR** MOD = εκχωρεί τον τρόπο λειτουργίας

MOD	ΤΡΟΠΟΣ	M	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
0	Επέκταση διαδρομής/εγκατάστασης	00 - 99	Αριθμός των διεπαφών
5	Διεπαφή διακλάδωσης	01-39	Αριθμός της διακλάδωσης

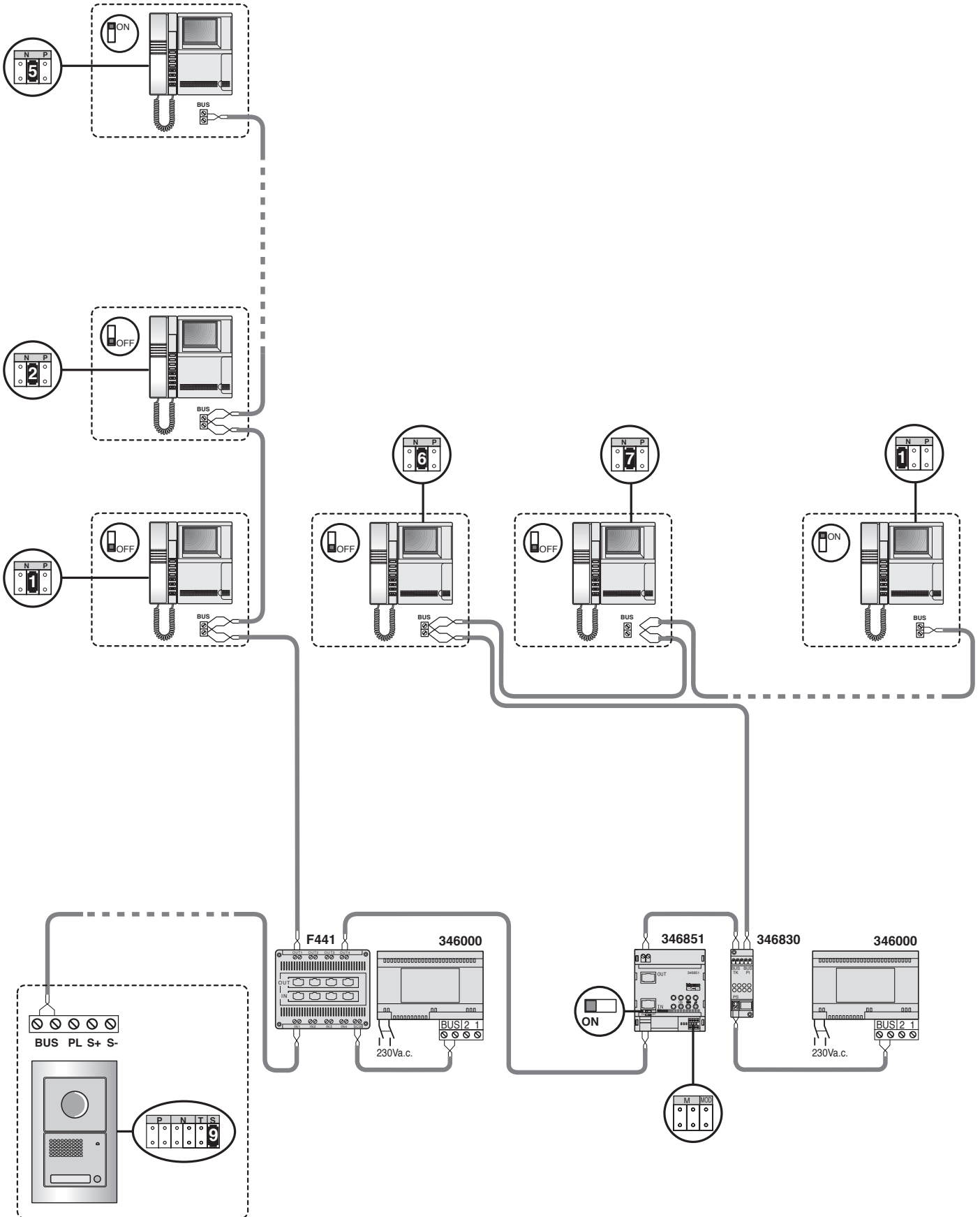


- I** **(A)** STATO DELL'INTERFACCIA:  
 MOD = 5 Verde doppio lampeggio = stand-by  
 Verde lampeggio veloce = connessione con montante  
 Verde fisso = connessione con dorsale  
 MOD = 0 Verde lampeggio lento = funzionamento come espansione di tratta/impianto
- (B)** LIVELLO SEGNALE VIDEO  
 Verde fisso = segnale buono  
 Lampeggio verde/rosso = segnale scarso  
 Rosso fisso = segnale assente
- (C)** LIVELLO SEGNALE DIFFUSIONE SONORA  
 Verde fisso = segnale buono  
 Lampeggio verde/rosso = segnale scarso  
 Rosso fisso = segnale assente
- D** **(A)** SCHNITTSTELLENZUSTAND:  
 MOD = 5 Grün, doppelter Blinkimpuls = Stand-by  
 Grün, schneller Blinkimpuls = Verbindung mit Steigleitung  
 Grün, Dauerlicht = Verbindung mit Hauptleitung  
 MOD = 0 Grün, langsamer Blinkimpuls = Funktionsweise Erweiterung Strecke/Anlage
- (B)** SIGNALNIVEAU VIDEO  
 Grün, Dauerlicht = starkes Signal  
 Grüner/roter Blinkimpuls = schwaches Signal  
 Rot, Dauerlicht = kein Signal
- (C)** SIGNALNIVEAU BESCHALLUNG  
 Grün, Dauerlicht = starkes Signal  
 Grüner/roter Blinkimpuls = schwaches Signal  
 Rot, Dauerlicht = kein Signal
- F** **(A)** ETAT DE L'INTERFACE:  
 MOD = 5 Vert double clignotement = en attente  
 Vert clignotement rapide = connexion avec col. montante  
 Vert fixe = connexion avec dorsale  
 MOD = 0 Vert clignotement lent = fonctionnement comme extension de parcours/installation
- (B)** NIVEAU SIGNAL VIDEO  
 Vert fixe = signal bon  
 Clignotement vert/rouge = signal faible  
 Rouge fixe = signal absent
- (C)** NIVEAU SIGNAL DIFFUSION SONORE  
 Vert fixe = signal bon  
 Clignotement vert/rouge = signal faible  
 Rouge fixe = signal absent
- GB** **(A)** INTERFACE STATE:  
 MOD = 5 Green double flashing = stand-by  
 Quick green flashing = connection with riser  
 Green steady = connection with backbone  
 MOD = 0 Slow green flashing = working as stretch/system expansion
- (B)** VIDEO SIGNAL LEVEL  
 Green steady = good signal  
 Flashing green/red = poor signal  
 Red steady = no signal
- (C)** SOUND SYSTEM SIGNAL LEVEL  
 Green steady = good signal  
 Flashing green/red = poor signal  
 Red steady = no signal
- E** **(A)** ESTADO DE LA INTERFAZ:  
 MOD = 5 Verde parpadeo doble = stand-by  
 Verde parpadeo rápido = conexión con montante  
 Verde fijo = conexión con dorsal  
 MOD = 0 Verde parpadeo lento = funcionamiento como expansión de tramo/sistema
- (B)** NIVEL SEÑAL VÍDEO  
 Verde fijo = señal buena  
 Verde/rojo parpadeo = señal insuficiente  
 Rojo fijo = señal ausente
- (C)** NIVEL SEÑAL DIFUSIÓN SONORA  
 Verde fijo = señal buena  
 Verde/rojo parpadeo = Señal insuficiente  
 Rojo fijo = señal ausente
- NL** **(A)** STAAT VAN DE INTERFACE:  
 MOD = 5 Groen dubbel knipperend = stand-by  
 Groen snel knipperend = verbinding met staander  
 Groen permanent = verbinding met rug  
 MOD = 0 Groen traag knipperend = werking als uitbreiding van stuk/installatie
- (B)** NIVEAU VIDEO-SIGNAAL  
 Groen permanent = goed signaal  
 Knipperend groen/rood = beperkt signaal  
 Rood permanent = signaal afwezig
- (C)** NIVEAU GELUIDSSIGNAAL  
 Groen permanent = goed signaal  
 Knipperend groen/rood = beperkt signaal  
 Rood permanent = signaal afwezig
- P** **(A)** ESTADO DA INTERFACE:  
 MOD = 5 Verde lampejo duplo = stand-by  
 Verde lampejo rápido = conexão com montante  
 Verde fixo = conexão com dorsal  
 MOD = 0 Verde lampejo lento = funcionamento como expansão de trecho/installação
- (B)** NÍVEL DE SINAL DE VÍDEO  
 Verde fixo = sinal bom  
 Lampejo verde/vermelho = sinal escasso  
 Vermelho fixo = sinal ausente
- (C)** NÍVEL DO SINAL DE DIFUSÃO SONORA  
 Verde fixo = sinal bom  
 Lampejo verde/vermelho = sinal escasso  
 Vermelho fixo = sinal ausente
- GR** **(A)** STATO DELL'INTERFACCIA:  
 MOD = 5 Πράσινη διπλή αναλαμπή = στανδ-βυ  
 Πράσινη γρήγορη αναλαμπή = σύνδεση με διακλάδωση  
 Πράσινο σταθερό = σύνδεση με αυχένα  
 MOD = 0 Πράσινη αργή αναλαμπή = λειτουργία ως επέκταση διαδρομής /εγκατάστασης
- (B)** ΣΤΑΘΜΗ ΣΗΜΑΤΟΣ ΒΙΝΤΕΟ  
 Πράσινο σταθερό = καλό σήμα  
 Πράσινη/κόκκινη αναλαμπή = ελλιπές σήμα  
 Κόκκινο σταθερό = απουσία σήματος
- (C)** ΣΤΑΘΜΗ ΣΗΜΑΤΟΣ ΜΕΓΑΦΩΝΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ  
 Πράσινο σταθερό = καλό σήμα  
 Πράσινη/κόκκινη αναλαμπή = ελλιπές σήμα  
 Κόκκινο σταθερό = απουσία σήματος

Esempi di utilizzo come espansione di tratta: fino a 600 m tra posto esterno e posto interno.  
 Anwendungsbeispiel Streckenerweiterung: bis zu 600 m zwischen Türstation und Hausstation.  
 Exemples d'utilisation comme extension de parcours: jusqu'à 600 m entre poste extérieur et poste interne.  
 Examples of use as stretch expansion: up to 600 m between entrance panel and handset.  
 Ejemplos de uso como expansión de tramo: hasta 600 m entre placa exterior y placa interior.  
 Voorbeelden van gebruik als uitbreiding van stuk: tot 600 m tussen extern punt en intern punt.  
 Exemplos de utilização como expansão de trecho: até a 600 m entre a unidade externa e a unidade interna.  
 Παραδείγματα χρήσης ως επέκταση διαδρομής: μέχρι 600 μ. μεταξύ εξωτερικού σημείου κι εσωτερικού σημείου.



Esempi di utilizzo come espansione d'impianto: 10 posti interni sulla stessa chiamata.  
 Anwendungsbeispiel Anlagenerweiterung: 10 Türstationen an derselben Rufaste.  
 Exemples d'utilisation comme extension d'installation: 10 postes internes sur le même appel.  
 Examples of use as system expansion: 10 handsets on the same call.  
 Ejemplos de uso como expansión de sistema: 10 placas interiores en la misma llamada.  
 Voorbeelden van gebruik als uitbreiding van installatie: 10 interne punten op dezelfde oproep.  
 Exemplos de utilização como expansão de instalação: 10 unidades internas na mesma chamada.  
 Παραδείγματα χρήσης ως επέκταση εγκατάστασης: 10 εσωτερικά σημεία για την ίδια κλήση.



Esempio di utilizzo come interfaccia di montante.  
 Anwendungsbeispiel Steigleitungsschnittstelle.  
 Exemples d'utilisation comme interface de colonne montante.  
 Example of use as riser interface.  
 Ejemplo de uso como interfaz de montante.  
 Voorbeeld van gebruik als interface van staander.  
 Exemplo de utilização: como interface de montante.  
 Παράδειγμα χρήσης ως διαπαφή διακλάδωσης.

